

Porównanie tłumaczeń Dzieje 5:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Stał się zaś jak godzin trzech odstęp i żona jego nie wiedząc co stało się weszła
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A po upływie około trzech godzin nadeszła i jego żona, nieświadoma tego, co się stało.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Stał się zaś mniej więcej godzin trzech odstęp i kobieta jego nie wiedząc (o tym), (co się stało), weszła.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Stał się zaś jak godzin trzech odstęp i żona jego nie wiedząc co stało się weszła
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po mniej więcej trzech godzinach nadeszła żona Ananiasza, nieświadoma tego, co się stało.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A po około trzech godzinach weszła także jego żona, nie wiedząc, co się stało.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I stało się po chwili, jakoby po trzech godzinach, że i żona jego nie wiedząc, co się stało, weszła.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zstało się jakoby we trzy godziny, żona też jego, nie wiedząc, co się było zstało, weszła.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mniej więcej po trzech godzinach weszła także jego żona, nie wiedząc, co się stało.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A po upływie około trzech godzin nadeszła i żona jego, nie wiedząc, co się stało.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Po upływie około trzech godzin weszła także jego żona. Nie wiedziała, co się stało.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Po upływie trzech godzin, nie wiedząc, co się stało, przyszła jego żona.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Po upływie około trzech godzin przyszła, nie wiedząc o tym wydarzeniu, jego żona.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jakieś trzy godziny później przyszła jego żona, nie wiedząc, co się stało.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Po upływie około trzech godzin przyszła jego żona nie wiedząc, co się stało.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Щойно минуло зо три години, як надійшла його дружина, ще не знаючи того, що скоїлося.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale gdy się dokonał odstęp czasu około trzech godzin, weszła i jego żona, nie wiedząc co się

			stało.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jakieś trzy godziny później weszła jego żona, nieświadoma tego, co zaszło.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Po upływie około trzech godzin weszła jego żona, nie wiedząc, co się wydarzyło.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jakieś trzy godziny później przyszła jego żona, nie wiedząc o tym, co się wydarzyło.